W NOWO URZĄDZONYM CESARSKO TURECKIM

CYRKU

pod dyrekcyą

J. DERSSINA

Dyrektora cyrku Jego Cesarsko Sułtańskiej Mości, dane będzie

dziś w Niedzielę

22. listopada 1874.

2. Wielkie Galowe

Przedstawienia

Początek pierwszego przedstawienia o 4, drugiego o 7. godzinie wieczór.

KAIS.-OTTOMANISCHER NEU EINGERICHTETER

Circus

unter der Direction des

JOS. DERSSIN

Circus-Directors Sr. Majestät des Sultans

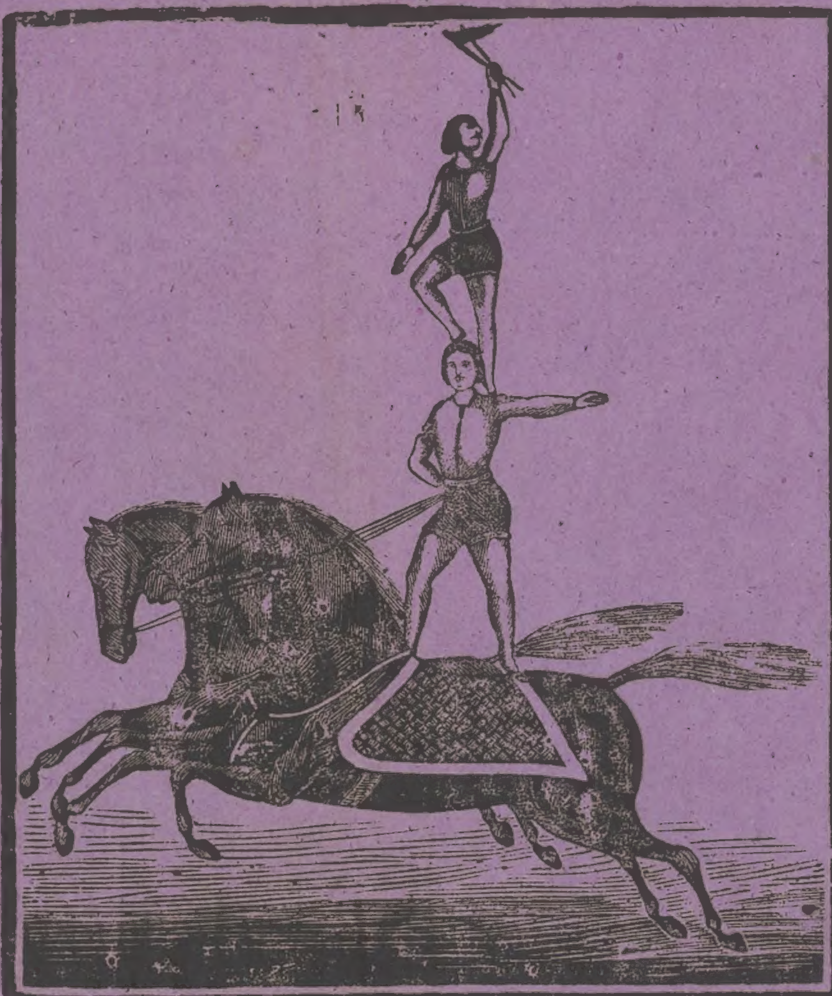
Heute Sonntag am

22. November 1874.

2. Grosse Galla-

Vorstellungen

Anfang der ersten Vorstellung um 4, der zweiten um 7. Uhr Abends.



Zakończy:

RÓŻYCZKA

wielka pantomima w 5. aktach z baletem, marszami, potyczkami,

obrotami i zmianami, ułożona umyślnie dla cyrku i prowadzona przez dyrektora p. J. Derssina, a wykonana przez 70 przeszło tutejszych małych dzieci w wieku od 4. do 7 lat, w oryginalnych i przepysznych strojach. Wszelkie przybory, kostiumy, dekoracye, siodła i uprzęża wykonane z najdelikatniejszych materyj i zupełnie nowe. Sztukę zakończa wielki pochód przeszło 70 dzieci z których wiele pieszo, a niektóre wierzchem na kucach udział biorą.

Zum Schluss:

STERNRÖSCHEN

grosse Zauber-Pantomime in 5 Acten mit Ballet,

Märschen, Gefechten, Evolutionen und Verwandlungen, eigens für den Circus verfasst und arrangirt vom Director J. Derssin und ausgeführt von mehr als 70 hiesigen kleinen Kindern im Alter von 4 bis 7 Jahren aufs originellste ganz neu costumirt. Sämmtliche Requisiten, Costüme, Decorationen, Sattel und Reitzeuge sind ganz neu angefertigt worden. Das Stück schliesst mit den grossen Zug von mehr als 70 Kinder zu Fuss und auch viele geritten auf kleinen Ponis.

Po raz pierwszy:

POLKA WĘGIERSKA

wielki narodowy taniec, w galowych kostiumach, wykonany przez 4 damy.

TREŚĆ.

Ongi pewna królewska para nadała na chrzcie prześlicznej swej córeczce imie Różyczka. Kiedy Różyczka już wyrosła, stawała się coraz rozumniejszą. Po niejakiem czasie matka Różyczki zachorowała i gdy pomimo wielkich wysileń wkrótce zmarła, król się powtórnie ożenił, a Różyczka dostała macochę istnie z piekła rodem, która sobie stale postanowiła Różyczkę zgładzić. Gdy pewnego razu król na czele swéj armii udał się na wojnę, macocha rozkazała jednemu ze strzelców Różyczkę zaprowadzić do lasu, tam ją na pastwę dzikich zwierząt oddać. Po oddaleniu się jednak strzelca pokazała się Różyczce wiedma i darowała jej pierścień, który ją miał od wszelkiego złego uchronić. Wkrótce nadeszło stado niedźwiedzi z których jeden bardzo łaskawy miał koronę na łbie; różyczka się go bała początkowo, lecz gdy jéj żółty ptaszek dodawał odwagi, zaczęła się z niedźwiedziem poufalić a nawet pieścić, poczem usiadła na jego grzbiecie. Niedźwiedziowi się to bardzo podobało i poniósł różyczkę w licznym orszaku niedźwiedzi w lesie. W salonie tym, ku zabawieniu różyczki pojawia się liczny zastęp karłów, które rożyczkę obsługują, poczem następuje balet, ćwiczenia gimnastyczne i. t. p.

Pewnego dnia zjawia się znów wiedma i oznajmia różyczce: „*wojna ukończona, król wrócił*" — różyczka życzy sobie powrócić do ojca i w tym celu prosi niedźwiedzia, aby się z nim mogła rozstać. Niedźwiedź jednak wskutek tego oświadczenia posmutniał, a księżniczka przez litość nad nim wycisnęła na jego czole serdeczny pocałunek; lecz w tej chwili uderza piorun a niedźwiedź w skutek pocałunku przemienia się w pięknego księcia i zadziwia wszystkie niedźwiedzie karły ozdobnie przystrojone, jak również paziów i strzelców.

Piękna para ciągnie na królewski zamek, gdzie się odbywa świetne wesele. — Król dowiedziawszy się, co biedna różyczka z winy macochy wycierpiała, wypędził winowajczynię, która potem smutny żywiot wiodła.

Ceny miejsc i początek jak zwykle.

Drukiem A. Rusinowskiego w Tarnowie 1874.

Tanzeinlage zum ersten Male:

HUSSAREN-POLKA

grosser Charakter-Tanz, getanzt im Gala-Costüm von 4. Damen.

INHALT:

Vor alten Zeiten lebte ein Königspaar, die hatten ein liebliches Töchterchen welche in der Taufe den Namen Sternröschen bekommen hatte. Sternröschen wuchs nun heran und wurde alle Tage grösser und klüger. Da ward einst die Königin krank und starb trotz aller Pflege, der König aber heirathete wieder und Sternröschen bekamm eine böse Stiefmutter welche voller Neid über Sternröschen war. Die schlechte Stiefmutter beschloss Sternröschen zu vernichten, und als der König an der Spitze seiner Armee in einem Krieg gezogen war mussten zwei Jäger Sternröschen in einem Walde führen und dort den Wuth der wildesten Thieren ausgesetzt zurük lassen, nach Entfernung der Jäger aber erschien eine Fée und schenkte an Sternröschen einen Ring der sie vor allem Unglück schützen soll. Da kamm plötzlich eine Heerde Bären, einer hatte eine Krone auf dem Kopf und war sehr zahm, Sternröschen fürchtete Anfangs aber sie hatte einen gelben Vogel der rief ihr Muth zu und bald ward sie zutraulich liebkòs e den Bär und setzte sichs sogar auf seinem Rücken. Der Bär liess sich das ruhig gefallen und ging dan mit seinem Gefolge vorsichtig davon bis Sie in einem Salon kammen. Hier blieb nun Sternröschen zu ihrer Unterhaltung erschien eine grosse Zahl kleiner Zwerge, die Sternröschen bedienen und zerstreuen mussten bald gab es ein Ballet, bald gimnastische Productionen, so das die Prinzessin sich nie langweilte, eines Tages aber erschien abermals die Fée und sagte: *Der König ist aus dem Krieg wider zurück*, nun wolte Sternröschen wieder zu ihrem Vater und bat dem Bär sie ziehen zu lassen, der Bär war traurig und Sternröschen hatte Mittleid, als sie Abschied nahm, gab sie ihm einen herzhaften Kuss aber plötzlich gab es einen Donnerschlag und siehe der Bär war durch den Kuss in einen schönen Prinzen verwandelt und die übrigen Bären und Zwerge wurden prachtvoll gekleidete Pagen und Jäger, nun zog das schöne Paar im Triumpf nach dem Schlosse des Königs wo sie bald eine glänzende Hochzeit veranstalteten. Der König erfuhr nun das gemach was Sternröschen hätte erdulden sollen und die böse Stiefmutter ward hinaus gejagt in die weite Welt wo sie ein elendes Leben führte.

Preise der Plätze und Anfang wie gewöhnlich.